

Todos Están Río Abajo

Hartman Deetz

Dejé California tarde por la noche, más de lo esperado. Mi amigo llegó con una amiga a quien yo veía por primera vez. Metí mi bolso de lona y mi equipo de camping en un coche que ya estaba al tope y salimos en dirección a Standing Rock.

Condujimos por la Interestatal 80 y cruzamos Nevada, Utah y Wyoming. Me impactó de nuevo la belleza de la tierra en este país – las preciosas llanuras, las montañas rocosas, las colinas de muchos colores, los bosques de pinos. Estamos realmente bendecidos por vivir en una tierra con unos paisajes tan preciosos y tan diversos.

La noción del peso de la tierra y el cielo me impresionaron particularmente en las grandes llanuras de las praderas en Dakota –acentuadas por las pequeñas colinas onduladas, árboles ocasionales al borde de arroyos y riachuelos que desembocan en ríos más grandes. El mundo se aprecia cortado a la mitad por un horizonte plano, reflejado por el despliegue del cielo cubierto de estrellas, la Vía Láctea y la aurora boreal; o durante el día, con las columnas cambiantes de las nubes. Esta es la típica tierra agrícola de míticas proporciones estadounidenses. De tornados y Dorothy (tornado devastador), de vaqueros, de vagones de tren... y de los nativos americanos. Los gritos, el pánico, el desdén, el odio instaurado por esa línea de Hollywood aún está presente en algunos de los habitantes de Dakota.

El oleoducto de Acceso de Dakota, también conocido como el oleoducto Bakken, es un proyecto de infraestructura petrolera planeado para traer petróleo extraído por fraccionamiento subterráneo desde Dakota del Norte a Dakota del Sur, Iowa e Illinois, donde conectará con redes de tuberías y vías ya existentes, transportando crudo muy volátil a la costa del Golfo de México. Un grupo de ciudadanos preocupados, de los de “no en mi jardín”, desplazó con éxito la ruta inicial del oleoducto de su región en mayo de 2014 en Bismarck, expresando preocupaciones de que el oleoducto podría potencialmente afectar al agua potable de la ciudad, así como otras amenazas ambientales. Estas mismas intranquilidades no parecieron preocupar a los reguladores cuando una nueva ruta fue aprobada en septiembre de 2014 que pasaría a través de la Reserva Standing Rock, tierras del Tratado, sin consulta o aprobación por la tribu Standing Rock.ⁱ

Esto es una violación de la soberanía del gobierno tribal; la tribu Standing Rock no ha dado aprobación ni la dará para este proyecto. Es una amenaza para su forma de vivir en lo que les queda de su antigua patria. *Mni wiconi*: el agua es la vida. Es más, la tribu ha tomado todas las medidas para asegurarse de que este proyecto no sea aprobado siguiendo el caso en la corte federal, buscando hacer oír sus quejas a través del gobierno, participando en negociaciones, y más. Sin embargo, el proyecto aprobado por el gobierno del estado de Dakota del Norte sigue yendo hacia delante activamente con la construcción, a pesar de las constantes objeciones del gobierno tribal.

Un grupo de 30 jóvenes corrió a pie desde Standing Rock a Washington DC para dar a conocer su resistencia.ⁱⁱ Tristemente, el presidente Obama aún no ha respondido. La gente estableció un campamento de oposición en el camino al oleoducto; muchos están usando sus cuerpos para bloquear la construcción y frenar las operaciones. El Presidente del Tribal Council David Archambault estaba entre los arrestados por ocupar el lugar

cuando ciudadanos tribales y simpatizantes se metieron en el sitio de la construcción. El 2 de septiembre, el viernes antes de “*Labor Day*”, Día del Trabajo, la tribu encontró un nuevo método de resistencia: la Ley de Protección de las Tumbas de Nativos Estadounidenses. El responsable de conservación histórica de la tribu envió una orden de parar el trabajo, mostrando la presencia de tumbas en el camino de la ruta propuesta para el oleoducto.ⁱⁱⁱ El sábado siguiente, fin de semana del Día del Trabajo, la situación llegó a un punto crítico cuando ciudadanos tribales y sus defensores llegaron a plantar sus banderas tribales y pusieron en el suelo sus lazos, oraciones y ofrendas para dejar a la vista las tumbas, pero un equipo de apisonadoras había llegado antes que ellos, a 20 millas de distancia de cualquier zona de trabajo, con el fin de arrasar la evidencia de tumbas en la ruta del oleoducto. Miembros tribales ocuparon la zona de construcción mientras las excavadoras arrasaban las tumbas de sus antepasados.^{iv v}

Fuerzas de seguridad -mercenarios privados- contratados por Dakota Access atacaron con aerosol de pimienta y perros a ciudadanos tribales desarmados. Una mujer embarazada y un niño estaban entre los que sufrieron mordeduras de perros; ambos tuvieron que ser llevados al hospital. El ataque con perros estaba tan fuera de control, que hasta uno de los mercenarios fue mordido por su propio perro de ataque. El video circuló en la Web-información electrónica, al igual que la llamada de apoyo. Como muchas personas, nativas y de otros orígenes, yo respondí. "Es una afrenta a nuestra cultura el destrozamiento de tumbas a propósito, mujeres y niños estaban en primera fila cuando los perros atacaron y eso no les importó", dijo Erin Strongheart Ford. "Si hubiera cruces o lápidas allí ¿crees que habrían hecho eso?" Erin es una mujer de ascendencia mixta identificándose como “de linaje Chaktaw, Cherokee, africano y céltico”. Ella es activista del movimiento de justicia alimentaria y agricultura ecológica en la región Driftless de Wisconsin, donde ahora vive. Ella ha viajado ida y vuelta entre Wisconsin y Dakota del Norte, llevando entre 10,000 y 15,000 dólares en donaciones de alimentos al campamento. Como agricultora ella ayuda a llevar una perspectiva más amplia de la situación. El riesgo de contaminar el río Missouri podría afectar al suministro de agua de una parte significativa de las tierras de cultivo de la nación. "Si usted es un agricultor orgánico que está en contra de los GMOs [cultivos modificados genéticamente] y pesticidas, esta es la misma lucha", explica Erin.

Camino a Standing Rock, me detuve en Dakota del Sur donde hablé con el granjero Jim Keller. Keller vive en una granja a pocos kilómetros de las orillas del río Missouri. Al igual que los Sioux de Standing Rock en Dakota del Norte, el estado de Dakota del Sur también tendría un gran riesgo de ser afectado por un derrame del oleoducto sin recibir algo de los beneficios económicos por el uso de su tierra. Keller ha estado involucrado con movimientos sociales alrededor del agua en la región desde los años 80, cuando trabajó con Familias Contra la Minería Radioactiva (FARM). Él encuentra mucho en común con la lucha contra el oleoducto de hoy. "Esto afecta a todo el río Missouri desde aquí hasta el río Mississippi, y a todo el Mississippi al sur de St. Louis". Keller me dijo: "El río alimenta el acuífero de Ogallala y es de ahí donde sale el agua cuando giramos el grifo". De Standing Rock a la granja de Keller, a Dakota del Sur, Iowa, St. Louis, y hasta Nueva Orleans. Keller dice: "todos viven río abajo". Mientras muchos indígenas se oponen a este oleoducto en Standing Rock, la resistencia alcanza mucho más allá de las poblaciones locales.

Muchas personas han visto la oposición y han reconocido partes de sí mismos en las personas que han viajado a Standing Rock. Bill Hill de Tuscon, Arizona dijo: "Si no

formamos un equipo juntos como seres humanos entonces ¿para qué estamos aquí?" Hill trajo un bus de treinta pies de largo desde Tuscon lleno de gente y suministros. Algunos tenían dinero, otros donaciones materiales, otros sólo a sí mismos. Hill dijo: "Es importante sacar a la gente de su zona de confort, porque la mayoría de los estadounidenses...estamos demasiado cómodos. Los indígenas no tienen nada; se lo hemos quitado todo y ¿ahora queremos poner un oleoducto en su agua?" Hill nos recuerda la importancia del agua y la vida. "La separación es lo que destruye a la gente. Estamos todos aquí juntos para detener el oleoducto". Michael Tinter viajó desde Putnam Valley, Nueva York, donde trabaja en educación de permacultura en el Campamento de Verano de Eden Village, él dice, "yo sabía que podría ayudar de alguna manera". Tomando la enseñanza de la permacultura que declara 'el problema es la solución', Tinter fue puesto a cargo de tratar con los desperdicios de alimentos, e inició el programa de compost. Él siguió describiendo cómo el campamento va más allá que detener el oleoducto, "Esto es la lucha para detener algo malo y doloroso, pero ha convertido el mal en algo bueno uniendo al pueblo".

Resolver el problema del desperdicio de alimentos convirtiéndolo en compost parecía lógico, sin embargo, el Estado menoscabó los derechos de la tribu de Standing Rock una vez más - la Agencia de Protección del Medio Ambiente de Dakota del Norte insistió en que el compost equivale a enterrar residuos y sería considerado un vertedero ilegal. "Si tenemos que hacer el compost sobre el suelo tendremos que cerrar", dijo Leigh Salway, una de las dos mujeres responsables de cocinar en "La Cocina de Ogallala Silvestre". Cada día, esta cocina campestre empieza la mañana cocinando el desayuno. Después del desayuno, Leigh y el resto del equipo comienzan a cocinar el almuerzo y después del almuerzo comienzan a cocinar la cena. Como dice el letrero, todo el mundo es bienvenido - a la comida que fluye todo el día, pero también para tener una sensación de hogar. Leigh es una clásica matriarca nativa, tranquila de voz suave cuya hospitalidad ha reunido a todo un campamento alrededor de su cocina. "Estas personas están aquí para ayudarnos. Vengo de Ogallala, pero tenemos mucha familia aquí ", me dijo. "Queremos que la gente sepa que apreciamos que estén aquí, así que los alimentamos y los invitamos a sentarse con nosotros al lado de nuestro fuego ".

Ayudé a cavar la fosa de compost con su pareja, un hombre que se presentó alternativamente como John, Frank, Billy y Richard. Es un hombre muy chistoso. Cuando se le dijeron que quitase el compost de la fosa, utilizó la vieja arma de humor indio para contraatacar. "Dicen que no podemos cavar el suelo para compost, por lo que debemos decirles que es para un oleoducto... ¿Qué podría salir mal? ¿Treinta pulgadas de petróleo crudo?" Él continúa, pala en la mano, sacando la tierra hacia fuera de la fosa. "¿Y si les dijéramos que encontramos algunas tumbas eh? ¿usarían las excavadoras y cavarían por nosotros?" Al igual que los demás sacando el compost de sus fosas, Richard está usando su pala para trabajar; sin embargo, yo noté que al estilo del clásico tramposo, él está cavando una nueva fosa de compost justo al lado de la antigua. Ese espíritu de resistencia es alimentado y apoyado por mujeres como Salway. La mañana de Día del Trabajo cuando se realizó la resistencia, muchos de los que ocuparon los sitios de construcción, primero vinieron a la cocina silvestre de Ogallala, o al campamento Hoopa o Navajo, recolectando pan frito, plátanos, mantequilla de cacahuete y jalea u otra comida de viaje junto con botellas de agua.

Los manifestantes del campamento se reúnen y en caravana se dirigen al sitio de la construcción. Esto ocurrió tres veces durante la semana que estuve en Standing Rock:

300 o 400 ciudadanos tribales y sus aliados se apresuran a través de campos de maíz y soya, y cada uno de ellos es apoyado de costa a costa y alrededor del mundo con donaciones de alimentos, ropa, dinero y herramientas. El campamento se aviva con voluntarios en la clínica médica, la tienda de ayuda legal y la colina para los medios de comunicación. Gente haciendo leña, trabajando y sirviendo como seguridad. Hay un procesión constante de voceros, cantantes y poetas acercándose al círculo principal. Estas personas van a las zonas de trabajo y detienen la construcción que continúa a pesar de la creciente oposición de agencias federales como la Oficina de Asuntos Indígenas, el Departamento de Justicia, el Departamento del Interior y el Cuerpo de Ingenieros del Ejército.^{vi}

Numerosas naciones tribales han emitido declaraciones de apoyo y solidaridad, así como ciudades y Estados a lo largo del país y el mundo. Incluso la Organización de Naciones Unidas se ha involucrado, diciendo que la tribu ha sido tratada injustamente.^{vii}

A pesar de este apoyo, la construcción del oleoducto ha continuado –así como las acciones directas. Una acción reciente dio lugar, una vez más, a desórdenes, testigos informaron que la policía había lanzado a una mujer mayor al suelo, la multitud de ciudadanos tribales desarmados con niños y mayores presentes fue apuntada con armas de fuego cargadas, vehículos blindados bloquearon los dos extremos de la carretera y un fumigador roció a la multitud con químicos desconocidos.^{viii} La determinación de las y los protectores del agua está clara en un mensaje de Amber Knudson divulgado en redes sociales: "Había tanques militares, armas posiblemente cargadas con proyectiles o gases lacrimógenos y la policía llevaba armas cargadas con balas. Muchos protectores del agua son arrestados semanalmente, y aún así... todavía estamos aquí.

[...] Todavía nos quedaremos, todavía vamos a luchar por nuestra agua, porque el petróleo es un privilegio y el agua es vida".

Sobre el Autor y Fotógrafo

Hartman Deetz es Wampanoag de la comunidad Mashpee. Nació en Massachusetts en la costa Atlántica, a los 2 años de edad vino a vivir en Berkeley, California en la costa del Pacífico. A partir de los 12 años, Deetz se convirtió en un chico de las dos costas, cuando regresó con su padre a Mashpee. Entonces Deetz pasó diez años viviendo, trabajando y aprendiendo la cultura comunitaria tribal. En 2016 Deetz obtuvo una licenciatura en educación cultural y defensa de comunidades marginadas del Goddard College de Vermont. Actualmente Deetz vive en Richmond, California donde se mantiene defendiendo activamente los derechos indígenas ambientales con el capítulo de San Francisco "*Idle No More*".

Serie Especial

Este documento es parte de una serie acerca de "Desmantelando el racismo en el sistema alimentario". Con esta serie buscamos revelar los fundamentos estructurales del racismo en el sistema alimentario y resaltar las formas como las personas, las comunidades, las organizaciones y los movimientos sociales están desmantelando las actitudes, las instituciones y las estructuras que sostienen el racismo. Food First está convencida de que para acabar con el hambre y la malnutrición hay que acabar con las injusticias en el sistema alimentario. Desmantelar las injusticias del racismo en el sistema alimentario, en el movimiento alimentario, en nuestras organizaciones y entre nosotros mismos es fundamental para transformar nuestro sistema alimentario y nuestra

sociedad.

Food First invita a contribuir a autores involucrados en investigación y acción comunitaria para dismantelar el racismo en el sistema alimentario. Diferentes aspectos que este tema incluye son: la tierra, el trabajo, las finanzas, el acceso a los alimentos, la nutrición, la justicia alimentaria y las organizaciones de soberanía alimentaria.

Food First es una organización de investigación y análisis popular dedicada a acabar con las injusticias que provocan el hambre, y a ayudar a las comunidades a recuperar el control de sus sistemas alimentarios. Avanzamos nuestra misión a través de tres áreas de trabajo interrelacionadas—investigación, educación y acción—diseñadas para promover el compromiso ciudadano informado con las instituciones y políticas que controlan nuestros alimentos.

398 60th Street, Oakland, CA 94618, USA
Tel: 510.654.4400

ⁱ Dalrymple, Amy. "Pipeline Route Moved South of Bismarck Partly Because of Drinking Water Contamination Concerns." *Inforum*, August 19th, 2016. <http://www.inforum.com/news/4097616-pipeline-route-moved-south-bismarck-partly-because-drinking-water-contamination>.

ⁱⁱ Houska, Tara. "Native American Youth to Obama: 'Respect' Our Water." *Indian Country Today Media Network*, August 11, 2016. <https://indiancountrytodaymedianetwork.com/2016/08/11/native-american-youth-obama-respect-our-water-165440>.

ⁱⁱⁱ Talisman, Valerie. "Dakota Access Pipeline Standoff: Mni Wiconi, Water Is Life." *Indian Country Today Media Network*, August 15, 2016. <http://indiancountrytodaymedianetwork.com/2016/08/15/dakota-access-pipeline-standoff-mni-wiconi-water-life-165470>.

^{iv} Goodman, Amy. "Bill McKibben: Dakota Access Pipeline Resistance Powerful Enough to Overwhelm Fossil Fuel Industry." *Democracy Now!* September 30, 2016. http://www.democracynow.org/2016/9/30/bill_mckibben_dakota_access_pipeline_resistance.

^v Burnish, Claire. "Oil Company Takes Dozers on 20-Mile Detour to 'Deliberately Destroy' Ancient Native American Sites." *The Free Thought Project*, September 06, 2016. <http://thefreethoughtproject.com/dakota-pipeline-destroy-native-sites/>.

^{vi} "Joint Statement from the Department of Justice, the Department of the Army and the Department of the Interior Regarding Standing Rock Sioux Tribe v. U.S. Army Corps of Engineers." *United States Department of Justice*, September 9, 2016. <https://www.justice.gov/opa/pr/joint-statement-department-justice-department-army-and-department-interior-regarding-standing>.

^{vii} Germanos, Andrea. "UN Experts to United States: Stop DAPL Now." *Common Dreams*, September 25, 2016. <http://www.common-dreams.org/news/2016/09/25/un-experts-united-states-stop-dapl-now>.

^{viii} Pember, Mary Annette. "Water Protectors Rounded Up After Prayers at DAPL Construction Site." *Indian Country Today Media Network*, September 29, 2016.

<http://indiancountrytodaymedianetwork.com/2016/09/29/water-protectors-rounded-after-prayers-dapl-construction-site-165940>.